



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

CPAFTA Tariff Preference Regulations

Règlement sur la préférence tarifaire (ALÉCPA)

SOR/2013-52

DORS/2013-52

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on April 1, 2013

Dernière modification le 1 avril 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on April 1, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	CPAFTA Tariff Preference Regulations			Règlement sur la préférence tarifaire (ALÉCPA)	
1	INTERPRETATION	1	1	DÉFINITION	1
2	GENERAL	1	2	DISPOSITION GÉNÉRALE	1
*3	COMING INTO FORCE	1	*3	ENTRÉE EN VIGUEUR	1

Registration
SOR/2013-52 March 21, 2013

CUSTOMS TARIFF

CPAFTA Tariff Preference Regulations

P.C. 2013-311 March 21, 2013

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to subsection 16(2)^a of the *Customs Tariff*⁶, makes the annexed *CPAFTA Tariff Preference Regulations*.

Enregistrement
DORS/2013-52 Le 21 mars 2013

TARIF DES DOUANES

Règlement sur la préférence tarifaire (ALÉCPA)

C.P. 2013-311 Le 21 mars 2013

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu du paragraphe 16(2)^a du *Tarif des douanes*^b, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur la préférence tarifaire (ALÉCPA)*, ci-après.

^a S.C. 2001, c. 28, s. 34(1)

^b S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 2001, ch. 28, art. 34(1)

^b L.C. 1997, ch. 36

CPAFTA TARIFF PREFERENCE REGULATIONS

INTERPRETATION

1. In these Regulations, “originating” means qualifying as originating in the territory of a Party under the rules of origin set out in Chapter Three (Rules of Origin) of the Canada-Panama Free Trade Agreement, signed on May 14, 2010.

GENERAL

2. For the purposes of paragraph 24(1)(b) of the *Customs Tariff*, originating goods exported from Panama are entitled to the benefit of the Panama Tariff if

(a) the goods are shipped to Canada without shipment through another country either

(i) on a through bill of lading, or

(ii) without a through bill of lading and the importer provides, when requested by an officer, documentary evidence that indicates the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the goods; or

(b) the goods are shipped to Canada through another country and the importer provides, when requested by an officer,

(i) documentary evidence that indicates the shipping route and all points of shipment and transshipment prior to the importation of the goods, and

(ii) a copy of the customs control documents that establish that the goods remained under customs control while in that other country.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which section 42 of the *Canada–Panama Economic Growth and Prosperity Act*, chapter 26 of the Statutes of Canada, 2012, comes into force, but if they are regis-

RÈGLEMENT SUR LA PRÉFÉRENCE TARIFAIRE (ALÉCPA)

DÉFINITION

1. Dans le présent règlement, « originaire » se dit de la marchandise qui constitue un produit d’origine du territoire d’une partie au titre des règles d’origine du chapitre trois (Règles d’origine) de l’Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, signé le 14 mai 2010.

DISPOSITION GÉNÉRALE

2. Pour l’application de l’alinéa 24(1)b) du *Tarif des douanes*, les marchandises originaires bénéficient du tarif du Panama si elles sont expédiées au Canada à partir du Panama et si les conditions suivantes sont réunies :

a) dans le cas où elles ne transitent pas par un autre pays :

(i) soit elles sont expédiées sous le couvert d’un connaissement direct,

(ii) soit elles sont expédiées sans connaissement direct et l’importateur fournit, à la demande de l’agent des douanes, des preuves documentaires faisant état de l’itinéraire et de tous les points d’expédition et de transbordement avant leur importation;

b) dans le cas où elles transitent par un autre pays, l’importateur fournit, à la demande de l’agent des douanes :

(i) des preuves documentaires faisant état de l’itinéraire et de tous les points d’expédition et de transbordement avant leur importation,

(ii) une copie des documents de contrôle douanier établissant qu’elles sont demeurées sous contrôle douanier pendant leur transit dans l’autre pays.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date d’entrée en vigueur de l’article 42 de la *Loi sur la croissance économique et la prospérité – Canada-Panama*, chapitre 26 des Lois du Canada (2012) ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

* [Note: Règlement en vigueur le 1^{er} avril 2013, voir TR/2013-16.]

tered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

* [Note: Regulations in force April 1, 2013, *see* SI/2013-16.]